

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

30 MARS 1971

PROPOSITION DE LOI

**concernant les activités d'intermédiaire
en matière de droits d'auteur.**

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

1. La présente proposition de loi a pour but de réglementer l'exercice de certains droits d'auteur par des intermédiaires professionnels.

L'opportunité d'une telle réglementation réside en ce que les sociétés d'auteurs notamment détiennent un monopole de fait qui présente un intérêt certain pour l'usager qui doit rechercher les autorisations nécessaires à son activité, mais donne par contre lieu à des critiques.

La réglementation envisagée mettra les intermédiaires à l'abri de ces critiques, justifiées ou non.

2. C'est à l'exercice du droit de reproduction comprenant l'enregistrement et le réenregistrement, y compris l'utilisation de ceux-ci, ainsi qu'à celui du droit d'exécution publique d'œuvres musicales avec ou sans texte que l'article 1^{er} du projet limite l'intervention du législateur. Si, par une disposition particulière, l'article 2 étend l'application de la loi aux airs détachés d'œuvres dramatico-musicales, c'est que ces airs sont considérés comme appartenant au répertoire des sociétés qui administrent le droit d'exécution publique à la Recommandation faite par le Conseil de l'Europe, en matière de délimitation des répertoires.

L'article 2 restreint d'ailleurs l'application de la loi encore dans un autre sens : l'auteur qui exploite lui-même son œuvre pourra continuer à le faire en Belgique. Le législateur ne devant pas rompre le lien personnel que l'auteur veut maintenir à l'égard de sa création.

La même règle doit régir le cas où les droits sont exercés par les héritiers de l'auteur,

3. On constatera que l'article 4 établit pour l'intermédiaire l'obligation de contracter qui est la conséquence logique de sa position de monopole. Cette règle ne va cependant pas sans exception; il peut y avoir des cas où le refus de contracter est justifiable. Ce sera aux tribunaux ordinaires qu'il appartiendra de connaître de la légitimité du refus.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

30 MAART 1971

WETSVOORSTEL

betreffende de werkzaamheden van tussenpersoon
inzake auteursrechten.

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

1. Het onderhavige wetsvoorstel heeft tot doel de uitoefening van sommige auteursrechten door professionele tussenpersonen te reguleren.

Wegens de exclusieve aard van het recht dat de auteursverenigingen beheren, bezitten deze een feitelijk monopolie, dat weliswaar nuttig is voor de gebruiker die de nodige machtigingen voor zijn activiteiten moet verkrijgen, maar anderzijds tot kritiek aanleiding geeft.

Het is daarom nodig de activiteit van de auteursverenigingen te controleren en de tussenpersonen tegen deze al dan niet gerechtvaardigde kritiek te beschermen.

2. Artikel 1 van dit ontwerp beperkt de tussenkomst van de wetgever tot de uitoefening van het reproductierecht, omvattend de opname en wederopname en het gebruik ervan, alsmede tot het recht inzake de publieke uitvoering van muzikale werken met of zonder tekst. Artikel 2 veruimt door een bijzondere bepaling de toepassing van de wet tot de aria's die uit een dramatisch-muzikaal werk zijn gelicht, omdat deze aria's geacht worden te behoren tot het repertoire van de verenigingen die het recht van publieke uitvoering van muzikale werken met of zonder tekst beheren overeenkomstig de aanbeveling van de Raad van Europa inzake de begrenzing van de repertoires.

Artikel 2 beperkt overigens de toepassing van de wet nog in een andere zin : de auteur die zelf zijn werk exploiteert, kan dit in België blijven doen, daar de wetgevende macht de persoonlijke banden die de auteur ten aanzien van zijn werk wenst te behouden niet mag verbreken.

Dezelfde regel moet gelden ingeval de rechten worden uitgeoefend door de erfgenamen van de auteur.

3. Men zal vaststellen dat artikel 4 de tussenpersoon verplicht overeenkomsten aan te gaan; deze verplichting is het logisch gevolg van zijn monopolie. Nochtans zijn uitzonderingen op die regel mogelijk: er kunnen zich gevallen voordoen waarin de weigering tot contracteren gerechtvaardigd is. Het komt de gewone rechtbanken toe te oordelen over de gewettigheid van de weigering.

Il doit être entendu qu'aucune des dispositions de la loi ne peut porter préjudice au droit moral de l'auteur.

4. L'article 5 institue une Commission permanente des tarifs, présidée par un magistrat et composée partiellement par des délégués des organisations professionnelles représentatives des auteurs et des usagers. Cette Commission aura pour mission principale de promouvoir les accords entre les intermédiaires et les usagers et ce ne sera qu'au terme d'un délai de six mois et à défaut d'accord, que la Commission pourra décider des tarifs.

Au surplus, ces décisions seront passibles d'appel auprès d'une Commission d'appel instituée par l'article 7.

5. A l'article 9, une précision est apportée pour ce qu'on pourrait appeler les « usages secondaires » des émissions de radiodiffusion, c'est-à-dire la radiodistribution et la communication par instrument transmetteur de sons et d'images.

6. Etant donné que la proposition de loi introduit un système jusqu'ici inconnu en Belgique, il a fallu prévoir deux dispositions dont l'une est transitoire.

L'article 10 donne une protection à l'intermédiaire en disposant que les premiers tarifs fixés par la Commission ou la Commission d'appel ne pourront avoir pour effet le paiement de redevances inférieures à celles en vigueur au jour de la publication de la loi.

La disposition transitoire introduite à l'article 11 prévoit d'autre part que jusqu'à la fixation éventuelle des tarifs, les redevances payées jusqu'alors resteront applicables.

Vanzelfsprekend mag genelei bepaling van de wet na deel toebrengen aan de morele rechten van de auteur.

4. Bij artikel 5 wordt een Permanente Commissie voor de Tarieven opgericht die wordt voorgezeten door een magistraat en paritair is samengesteld uit afgevaardigden van representatieve beroepsorganisaties van auteurs en gebruikers. Deze Commissie zal tot voornaamste taak hebben de akkoorden tussen gebruikers en tussenpersonen te bevorderen. Eerst na verloop van 6 maanden en bij ontstentenis van een akkoord, zal de Commissie beslissingen kunnen nemen betreffende de tarieven.

Tegen die beslissingen kan daarenboven beroep worden aangetekend bij een Commissie van beroep die bij artikel 7 wordt opgericht.

5. Artikel 9 geeft nadere bepalingen in verband met wat kan worden genoemd het « bijkomend gebruik » van de radiouitzendingen, te weten de radiodistributie en de mededeling door middelen voor het doorzenden van klank en beeld.

6. Daar het wetsvoorstel een systeem invoert dat tot nog toe in België onbekend was, is het nodig gebleken in twee bepalingen te voorzien, waarvan één een overgangsbepaling is.

Artikel 10 beschermt de tussenpersoon door te bepalen dat de eerste tarieven die door de Commissie of de Commissie van beroep worden vastgesteld geen aanleiding kunnen geven tot het betalen van een retributie die lager ligt dan die welke van kracht is op de dag van de afkondiging van de wet.

De overgangsbepaling in artikel 11 stelt dat tot op het ogenblik van de vaststelling van de tarieven de tot dan toe betaalde retributie toepasselijk blijft.

A. SAINT-REMY.

PROPOSITION DE LOI

Article premier,

Le droit qui appartient aux auteurs d'autoriser tous enregistrements et réenregistrements quelconques d'œuvres littéraires, musicales et dramatico-musicales et leur utilisation, ainsi que leur droit d'autoriser l'exécution publique d'œuvres musicales avec ou sans texte ne peuvent être exercés en Belgique qu'en conformité des dispositions suivantes.

Art. 2.

Sous réserve de l'article 8, la présente loi n'est pas applicable:

1° à l'exercice des droits visés ci-dessus, par l'auteur ou des héritiers agissant personnellement;

2° à l'exercice du droit qui appartient à l'auteur d'autoriser la récitation publique d'œuvres littéraires et la récitation publique d'œuvres dramatico-musicales, sauf s'il s'agit d'extraits de celles-ci, dont la durée d'utilisation ne dépasse pas 25 % de la durée totale de l'œuvre, avec un maximum de 25 minutes.

WETSVOORSTEL

Artikel 1.

Het recht van de auteurs om machtiging te verlenen voor het opnemen en wederopnemen van literaire, muzikale, dramatisch-muzikale werken en voor de gebruikmaking van dergelijke opnamen, alsmede hun recht om machtiging te verlenen voor het uitvoeren in het openbaar van muzikale werken met of zonder tekst, kunnen in België slechts overeenkomstig de onderstaande bepalingen worden uitgeoefend.

Art. 2.

Onder voorbehoud van artikel 8 is deze wet niet toepasselijk:

1° op de uitoefening van de voormelde rechten door de auteur of door erfgenamen die in eigen naam optreden;

2° op de uitoefening van het aan de auteur behorend recht, om machtiging te verlenen voor de publieke voordracht van literaire werken en voor de publieke uitvoering van dramatisch-muzikale werken, behoudens wanneer het gaat om uittreksels met een gebruiksduur van hoogstens 25 % van de totale duur van het werk, met een maximum van 25 minuten.

Art.3.

L'intermédiaire ne peut demander aux usagers, pour les autorisations visées à l'article premier, que des redevances selon les tarifs établis conformément aux dispositions des articles 6 et 7.

Art.4.

§ 1. - Sauf si des raisons graves justifient un refus, l'intermédiaire est tenu d'accorder les autorisations visées à l'article premier, en ce qui concerne les œuvres de son répertoire, à quiconque s'engage par la signature d'un contrat, à verser les redevances établies conformément aux dispositions des articles 6 et 7 ci-après et à délivrer, à la demande de l'intermédiaire, un relevé des œuvres reproduites ou exécutées.

§ 2. - Pour les exécutions, enregistrements et réenregistrements faits en contravention de la loi, l'intermédiaire aura droit pour le moins à une indemnité correspondante aux redevances visées au § 1.

Art. 5.

§ 1. - Il est créé, aux effets de la présente loi, une Commission permanente des tarifs des droits d'auteur, composée d'un président, magistrat, ainsi que de membres nommés par le Roi sur proposition des ministres compétents.

§ 2. - Les membres sont choisis en nombre égal sur une liste double présentée par l'intermédiaire et sur une liste double présentée par les organisations professionnelles représentatives des usagers.

§ 3. - Le Roi détermine le nombre des membres et les conditions régissant le fonctionnement de la Commission.

Art. 6.

§ 1. - La Commission des tarifs des droits d'auteur a pour mission de promouvoir les accords entre les intermédiaires et les usagers.

Si, au terme d'un délai de six mois commençant à courir à la date d'introduction de la demande auprès de la Commission, aucun accord n'est intervenu, celle-ci fixe le tarif.

§ 2. - Les décisions de la Commission sont motivées et susceptibles d'appel devant la Commission d'appel des tarifs des droits d'auteur, instituée à l'article 7, dans les formes fixées par le Roi.

Art., 7.

§ 1. - La Commission d'appel des tarifs des droits d'auteur se compose d'un président, magistrat ainsi que de quatre membres nommés par le Roi sur proposition des ministres compétents.

Deux membres sont choisis sur une liste double présentée par l'intermédiaire et deux membres sur une liste double présentée par les organisations professionnelles représentatives des usagers.

§ 2. - L'appel doit être interjeté dans un délai de 30 jours à partir de la notification de la décision de la Com-

Art., 3.

De tussenpersoon mag voor de in artikel 1 bedoelde machtingingen aan de gebruikers slechts een retributie aan reken en die overeenkomstig de bij de artikelen 6 en 7 bepaalde tarieven wordt vastgesteld.

Art, 1.

§ 1. - Tenzij ernstige redenen een weigering rechtvaardigen, is de tussenpersoon gehouden de bij artikel 1 bedoelde machtigingen betreffende de werken van zijn repertoire te verlenen aan elkeen die zich door het ondertekenen van een overeenkomst bereid verklaart om de overeenkomstig de onderstaande artikelen 6 en 7 vastgestelde retributie te storten en op verzoek van de tussenpersonen een lijst van de gereproduceerde of uitgevoerde werken te verstrekken.

§ 2. - Voor uitvoeringen, opnamen en wederopnamen die in strijd met de wet tot stand komen, heeft de tussenpersoon minstens recht op een schadeloosstelling die overeenkomt met de in § 1 bedoelde retributie.

Art. 5.

§ 1. - Met het oog op deze wet wordt een Permanente Commissie voor de tarieven van auteursrechten opgericht; zij bestaat uit een voorzitter-magistraat alsmede uit leden door de Koning op voordracht van de bevoegde ministers benoemd:

§ 2. - De leden worden in gelijk getal gekozen uit een dubbele lijst die wordt voorgelegd door de tussenpersoon en uit een dubbele lijst die wordt voorgelegd door de representatieve beroepsorganisaties van de gebruikers.

§ 3. - De Koning bepaalt het aantal leden en de voorwaarden waaronder de Commissie zal werken.

Art. 6.

§ 1. - De Commissie voor de tarieven van auteursrechten heeft tot opdracht de akkoorden onder de tussenpersonen en de gebruikers te bevorderen.

Indien zes maanden na het indienen van een aanvraag bij de Commissie nog geen akkoord is bereikt, stelt deze het tarief vast.

§ 2. - Elke beslissing van de Commissie wordt met redenen omkleed en is vatbaar voor beroep bij de Commissie van beroep voor de tarieven van auteursrechten, bij artikel 7 opgericht in de door de Koning vastgestelde vormen.

Art.7.

§ 1. - De Commissie van beroep voor de tarieven van auteursrechten bestaat uit een voorzitter-magistraat alsmede uit vier leden, door de Koning op voordracht van de bevoegde ministers benoemd.

Twee leden worden gekozen uit een dubbele lijst die wordt voorgelegd door de tussenpersoon en twee leden uit een dubbele lijst die wordt voorgelegd door de representatieve beroepsorganisaties van de gebruikers.

§ 2. - Het beroep moet binnen 30 dagen worden ingesteld; deze termijn begint te lopen vanaf de dag waarop

mission des tarifs des droits d'auteur, faite par son greffier, sous pli recommandé, aux parties en cause.

Il est adressé par lettre recommandée au président de la Commission d'appel dont les décisions sont motivées.

Le Roi détermine les conditions régissant le fonctionnement de la Commission d'appel.

Art. 8.

§ 1. - A défaut d'accord des parties, les tarifs existants restent en vigueur jusqu'à décision définitive.

Les nouveaux tarifs sont applicables avec effet à la date de l'activité soumise au droit d'auteur.

§ 2. - A défaut de tarifs existants, ceux qui seront fixés par une décision définitive seront appliqués avec effet à la même date que celle prévue au § 1.

Art. 9.

En tout cas, les redevances à payer par les usagers qui communiquent au public par fil, par haut-parleur ou par instrument analogue transmetteur de sons ou d'images, des œuvres radiodiffusées, doivent être fixées forfaitairement. Elles sont censées couvrir toutes les œuvres ainsi communiquées, à l'exception de celles visées à l'article 2 de la présente loi.

Art. 10.

Les premiers tarifs éventuellement fixés par la Commission ou par la Commission d'appel, ne peuvent avoir pour effet le paiement par les usagers intéressés, de redevances inférieures à celles en vigueur au jour de la publication de la présente loi.

Art. 11.

Disposition transitoire,

Pendant la période entre la date de mise en vigueur de la présente loi et la fixation éventuelle des tarifs, les redevances payées jusqu'à ce moment par les usagers restent applicables.

17 mars 1971.

de beslissing van de Commissie voor de tarieven van auteursrechten door haar griffier per aangetekend schrijven aan de betrokken partijen is betekend.

Het wordt per aangetekend schrijven gericht tot de voorzitter van de Commissie van beroep, wier beslissingen met redenen worden omkleed.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Commissie van beroep zal werken.

Art. 8.

§ 1. - Indien tussen de partijen geen akkoord wordt bereikt, blijven de bestaande tarieven van kracht tot een definitieve beslissing genomen is,

De nieuwe tarieven zijn toepasselijk en treden in werking op de dag van de aan het auteursrecht onderworpen activiteit,

§ 2. - Indien geen tarieven bestaan, treden die welke bij een definitieve beslissing zijn vastgesteld, in werking op dezelfde datum als in § 1 is bepaald.

Art. 9.

Een vaste retributie moet worden betaald door de gebruikers die uitgezonden werken aan het publiek doorzenden per kabel, door middel van een luidspreker of door een gelijkaardig middel voor het overzenden van klank of beeld. Die retributie wordt geacht alle aldus medege-deelde werken te dekken met uitzondering van die welke in artikel 2 van deze wet zijn bedoeld.

Art. 10.

De eerste tarieven die eventueel door de Commissie of de Commissie van beroep worden vastgesteld, kunnen geen aanleiding geven tot het betalen door de betrokken gebruikers van een retributie die lager ligt dan die welke van kracht is op de dag van de afkondiging van deze wet.

Art. 11.

Overgangsbepaling.

Tijdens de periode tussen de datum waarop deze wet van kracht wordt en de eventuele vaststelling van de tarieven, blijft de retributie gelden die op dat ogenblik door de gebruikers betaald werd.

17 maart 1971.

A. SAINT-REMY.
G. CUDELL.